

2. Ist er der Meinung, dass Frau Bundesrätin Kopp von allen, mit dieser Affäre zusammenhängenden Geschäften entlastet werden muss, damit jeder Kollusionsverdacht vermieden werden kann?

3. Was hat der Gesamtbundesrat in dieser Sache bis heute unternommen, und welche Schritte muss er noch einleiten?

Texte de l'interpellation du 29 novembre 1988

Dans le cadre de l'affaire de recyclage d'argent sale (Liban-Connection), nous prions le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Le Conseil fédéral est-il prêt à fournir rapidement au public une explication objective et complète sur cette affaire?

2. Est-il lui aussi d'avis que Madame la Conseillère fédérale Kopp doit être déchargée de tout ce qui, de près ou de loin, a un rapport avec cette affaire, afin de prévenir tout soupçon de collusion?

3. Qu'est-ce que le Conseil fédéral dans son ensemble a entrepris à ce sujet jusqu'à présent, et quelles sont les mesures qui lui restent à prendre?

Sprecherin – Porte-parole: Frau Bär

88.810

**Interpellation Salvioni
Kriminelle Gelder. Wäscherei**

**Interpellanza Salvioni
Fondi patrimoniali di origine criminosa.
Riciclaggio**

**Interpellation Salvioni
Fonds d'origine criminelle. Recyclage**

Wortlaut der Interpellation vom 29. November 1988

Ich stelle dem Bundesrat folgende Fragen: Will er nicht die Statistik erstellen lassen, die in der Anfrage vom 8. Oktober 1986 erbeten worden ist? Hält er es nicht für angebracht, eine Reihe organisatorischer Massnahmen zur besseren Bekämpfung krimineller Finanzgeschäfte vorzuschlagen? Gedenkt er nicht, insbesondere auf folgende Forderungen einzutreten:

- Aufnahme der Sorgfaltspflicht ins Bankengesetz;
- Sicherstellung der schnellen und vollständigen gegenseitigen Information zwischen den Gerichten und der Eidgenössischen Bankkommission. Die beteiligten Institutionen sind gegenüber Dritten an das Amtsgeheimnis gebunden.

- Schaffung einer operativen Koordinationszentrale gegen Drogenhandel und gegen Transaktionen von Geldern aus strafbaren Handlungen für alle Fälle nationalen und internationalen Ausmasses;

- Einführung einer Strafbestimmung über die kriminelle Gruppe, die in unserer Strafgesetzgebung fehlt, während sie in der Gesetzgebung der ganzen übrigen westlichen Welt enthalten ist?

Diese Neuerungen sollen jedoch die Einführung des Artikels über die Geldwäscherei, der zur parlamentarischen Behandlung bereit ist, nicht verzögern.

Testo dell'interpellanza del 29 novembre 1988

Chiedo al Consiglio federale se non ritiene di far allestire la statistica chiesta con l'interrogazione dell' 8 ottobre 1986. Chiedo inoltre al Consiglio federale se non ritiene di proporre una serie di misure organizzative intese a più efficacemente combattere le attività finanziarie connesse con crimini e in particolare se non ritiene tener conto delle seguenti esigenze:

- inserimento dei principi della convenzione di diligenza nella Legge sulle banche;

- organizzazione di un flusso di informazioni rapido e completo tra le magistrature e la Commissione federale sulle banche, essendo tutte queste istituzioni vincolate al segreto d'ufficio verso i terzi;

- costituzione di un nucleo operativo centralizzato di coordinamento contro i traffici di droga e i traffici di denaro proveniente da reati per i casi di dimensione nazionale o internazionale;

- introdurre il reato di associazione per delinquere che manca nella nostra legislazione penale, mentre è presente in tutte le altre legislazioni del mondo occidentale.

Queste innovazioni non devono comunque ritardare l'introduzione dell'articolo sul riciclaggio già pronto per la discussione in parlamento.

Texte de l'interpellation du 29 novembre 1988

Je demande au Conseil fédéral de dire s'il n'a pas l'intention de faire établir la statistique réclamée par ma question du 8 octobre 1986. J'aimerais en outre savoir si le Conseil fédéral n'estime pas devoir proposer toute une série de mesures spéciales destinées à combattre plus efficacement les activités financières liées à des crimes et, en particulier, s'il ne pense pas qu'il faille tenir compte des exigences suivantes:

- introduire dans la loi sur les banques les principes de la convention de diligence;

- organiser un échange d'informations à la fois rapide et complet entre les magistratures et la Commission fédérale des banques, lesdites institutions étant tenues au secret d'office à l'égard des tiers;

- constituer un noyau opérationnel centralisé de coordination pour lutter contre tous trafics de drogue et d'argent provenant d'activités criminelles, sur le plan national ou à l'échelle internationale;

- introduire le délit d'association de malfaiteurs dans notre législation pénale, où il fait défaut, contrairement à ce qu'on trouve dans les autres législations du monde occidental.

De toute façon, ces innovations ne doivent en aucun cas retarder l'introduction de l'article sur le recyclage de l'argent sale, qui est déjà prêt pour les débats au Parlement.

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Cavadini, Petitpierre, Pini (3)

88.811

**Motion Cavadini
Bekämpfung des Drogenhandels
Lutte contre le trafic de stupéfiants**

Wortlaut der Motion vom 29. November 1988

Ich beantrage dem Bundesrat,

1. bei der Bundesanwaltschaft und in enger Zusammenarbeit mit den Kantonen einen Dienst zur Bekämpfung des Drogenhandels zu schaffen, indem er dem bereits vorhandenen Minidienst mehr Aufgaben sowie mehr Personal zuweist, das in der Drogenfahndung spezialisiert und über die finanziellen Aspekte des Drogengeschäfts auf dem laufenden ist;

2. auf nationaler Ebene eine Datenbank für den Bereich Drogen einzurichten, die den kantonalen Behörden zur Verfügung steht; diese Datenbank sollte alle von den kantonalen Behörden gesammelten Daten aufbewahren;

3. das Bundesamt für Polizeiwesen und die kantonalen Organe der Strafrechtspflege zu verpflichten, dieser Datenbank sämtliche Angaben über die Fälle von internationalem Drogenhandel und die Fälle von damit verbundener Geldwäscherei zuzuführen.

Interpellation Salvioni Kriminelle Gelder. Wäscherei

Interpellation Salvioni Fonds d'origine criminelle. Recyclage

Interpellanza Salvioni Fondi patrimoniali di origine criminosa. Riciclaggio

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1988
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	14
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	88.810
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	15.12.1988 - 15:00
Date	
Data	
Seite	1872-1872
Page	
Pagina	
Ref. No	20 016 938

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.